UREDBA KOMISIJE (ES) št. 120/2009

z dne 9. februarja 2009

o spremembi Uredbe Sveta (EGS) št. 574/72 o določitvi postopka za izvajanje Uredbe (EGS) št. 1408/71 o uporabi sistemov socialne varnosti za zaposlene osebe, samozaposlene osebe in njihove družinske člane, ki se gibljejo v Skupnosti

(Besedilo velja za EGP)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 574/72 z dne 21. marca 1972 o določitvi postopka za izvajanje Uredbe (EGS) št. 1408/71 o uporabi sistemov socialne varnosti za zaposlene osebe, samozaposlene osebe in njihove družinske člane, ki se gibljejo v Skupnosti ([1]), in zlasti člena 122 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Nekatere države članice ali njihovi pristojni organi so zahtevali spremembe prilog k Uredbi (EGS) št. 574/72.

(2) Predlagane spremembe so posledica odločitev zadevnih držav članic ali njihovih pristojnih organov, ki določajo organe, odgovorne za zagotavljanje izvajanja zakonodaje o socialni varnosti v skladu s pravom Skupnosti.

(3) Dvostranski dogovori za izvajanje določb Uredbe (EGS) št. 574/72 so našteti v Prilogi 5 k navedeni uredbi.

(4) Pridobljeno je bilo soglasno mnenje Upravne komisije za socialno varnost delavcev migrantov –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Priloge 2 do 5 k Uredbi (EGS) št. 574/72 se spremenijo v skladu s Prilogo k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 9. februarja 2009

Za Komisijo
Vladimír ŠPIDLA
Član Komisije

([1]) UL L 74, 27.3.1972, str. 1.

PRILOGA

Priloge 2 do 5 Uredbe (EGS) št. 574/72 se spremenijo na naslednji način:

1. Priloga 2 se spremeni:

(a) V oddelku „R. NIZOZEMSKA“ se točka 5 nadomesti z naslednjim:

„5. Družinski prejemki:

Splošni zakon o otroških dodatkih (Algemene Kinderbijslagwet) in predpisi o prispevkih za vzdrževanje telesno prizadetih otrok, ki živijo doma, 2000 (Regeling tegemoetkoming onderhoudskosten thuiswonende gehandicapte kinderen 2000, TOG):

(a) če ima upravičena oseba prebivališče na Nizozemskem:

— lokalni urad Zavoda za socialno zavarovanje (Districtskantoor van de Sociale Verzekeringsbank) v kraju prebivališča te osebe;

(b) če ima upravičena oseba prebivališče zunaj Nizozemske, njen delodajalec pa ima prebivališče oziroma sedež na Nizozemskem:

— lokalni urad Zavoda za socialno zavarovanje (Districtskantoor van de Sociale Verzekeringsbank) v kraju prebivališča ali sedeža delodajalca;

(c) drugi primeri:

— banka za socialno zavarovanje (Sociale Verzekeringsbank), Postbus 1100, 1180 BH Amstelveen.

Zakon o otroškem varstvu (Wet Kinderopvang) in Zakon o z otroki povezanem proračunu (Wet op het kindgebonden budget):

— Davčni urad/Služba za prejemke (Belastingsdienst/Toeslagen), Utrecht.“

(b) V oddelku „T. POLJSKA“ se točka 5 nadomesti z naslednjim:

„5. Brezposelnost:

(a) prejemki v naravi:

Narodowy Fundusz Zdrowia, Warszawa (Nacionalni zdravstveni sklad, Varšava),

(b) denarni prejemki:

wojewódzkie urzędy pracy (uradi vojvodstva Latour) s krajevno pristojnostjo v kraju stalnega ali začasnega prebivališča.“

2. Priloga 3 se spremeni:

(a) V oddelku „R. NIZOZEMSKA“ se točka 5 nadomesti z naslednjim:

„5. Družinski prejemki:

Splošni zakon o otroških dodatkih (Algemene Kinderbijslagwet) in predpisi o prispevkih za vzdrževanje telesno prizadetih otrok, ki živijo doma, 2000 (Regeling tegemoetkoming onderhoudskosten thuiswonende gehandicapte kinderen 2000, TOG):

— lokalni urad Zavoda za socialno zavarovanje (Districtskantoor van de Sociale Verzekeringsbank) v kraju stalnega prebivališča družinskega člana;

Zakon o otroškem varstvu (Wet Kinderopvang) in Zakon o z otroki povezanem proračunu (Wet op het kindgebonden budget):

— Davčni urad/Služba za prejemke (Belastingsdienst/Toeslagen), Utrecht."

(b) Oddelek „T. POLJSKA" se spremeni:

(i) točka 2(g) se nadomesti z naslednjim:

„(g) za osebe, ki so dopolnile zavarovalno dobo izključno v tujini:

1. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Zavod za socialno zavarovanje – ZUS) – Podružnica v mestu Lódź – za osebe, ki so dopolnile zavarovalno dobo v tujini, vključno z dobo, pred kratkim dopolnjeno v Španiji, na Portugalskem, v Italiji, Grčiji, na Cipru ali Malti;

2. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Zavod za socialno zavarovanje – ZUS) – Podružnica v mestu Nowy Sącz – za osebe, ki so dopolnile zavarovalno dobo v tujini, vključno z dobo, pred kratkim dopolnjeno v Avstriji, na Češkem, Madžarskem, Slovaškem, v Sloveniji ali Švici;

3. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Zavod za socialno zavarovanje – ZUS) – Podružnica v mestu Opole – za osebe, ki so dopolnile zavarovalno dobo v tujini, vključno z dobo, pred kratkim dopolnjeno v Nemčiji;

4. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Zavod za socialno zavarovanje – ZUS) – Podružnica v mestu Szczecin – za osebe, ki so dopolnile zavarovalno dobo v tujini, vključno z dobo, pred kratkim dopolnjeno na Danskem, Finskem, Švedskem, v Litvi, Latviji ali Estoniji;

5. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Zavod za socialno zavarovanje – ZUS) – I Oddział w Warszawie – Centralne Biuro Obsługi Umów Międzynarodowych (I. Podružnica v Varšavi – Osrednji urad za mednarodne sporazume) – za osebe, ki so dopolnile zavarovalno dobo v tujini, vključno z dobo, pred kratkim dopolnjeno v Belgiji, Franciji, na Nizozemskem, v Luksemburgu, na Irskem ali v Združenem kraljestvu."

(ii) točka 3(b)(ii) se nadomesti z naslednjim:

„(ii) invalidnost ali smrt glavnega hranilca:

— za osebe, ki so se pred kratkim zaposlile ali samozaposlile (razen za samozaposlene kmete):

enote Zavoda za socialno zavarovanje (Zakład Ubezpieczeń Społecznych), navedene v točki 2(a),

— za osebe, ki so se pred kratkim samozaposlile kot kmetje:

enote Kmetijskega sklada za socialno zavarovanje (Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego), navedene v točki 2(b),

— za poklicne vojake in častnike iz točke 2(c) za obdobje službe na Poljskem, če so zadnje obdobje službe opravljali kot vojaško službo ali službo v eni od enot, navedenih v točki 2(c), in za zavarovalno dobo v tujini:

Wojskowe Biuro Emerytalne w Warszawie (Urad za vojaške pokojnine v Varšavi), če je to pristojna ustanova, navedena v tretji alinei Priloge 2(3)(b)(ii),

— za zaporne paznike za obdobje opravljanja službe na Poljskem, če so to službo opravljali v zadnjem obdobju, in za zavarovalno dobo v tujini:

Biuro Emerytalne Służby Więziennej w Warszawie (Pokojninski urad Službe za osebje zaporov v Varšavi), če je to pristojna ustanova, navedena v peti alinei Priloge 2(3)(b)(ii),

— za sodnike in tožilce:

specializirani organi Ministrstva za pravosodje,

— za osebe, ki so dopolnile zavarovalno dobo izključno v tujini:

enote Zavoda za socialno zavarovanje (Zakład Ubezpieczeń Społecznych), navedene v točki 2 (g).“

3. Priloga 4 se spremeni:

(a) V oddelku „G. GRČIJA“ se doda nova točka 5:

„5. Za kmete:

Kmetijska zavarovalna organizacija (PGA), Atene (Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων, Αθήνα).“

(b) V oddelku „R. NIZOZEMSKA“ se doda nova točka 3:

„3. Pobiranje prispevkov za nacionalno zavarovanje in zavarovanje zaposlenih:

Davčni urad/Služba za prejemke/FIOD-ECD International, Amsterdam (De Belastingdienst/FIOD-ECD International, Amsterdam).“

4. Priloga 5 se spremeni:

(a) Oddelek „283. LUKSEMBURG – FINSKA“ se nadomesti z naslednjim:

„283. LUKSEMBURG – FINSKA

Ni konvencije.“

(b) Oddelek „323. AVSTRIJA – ZDRUŽENO KRALJESTVO“ se nadomesti z naslednjim:

„(a) Člen 18(1) in (2) dogovora z dne 10. novembra 1980 za izvajanje Konvencije o socialni varnosti z dne 22. julija 1980, spremenjene z dodatnimi dogovori št. 1 z dne 26. marca 1986 in št. 2 z dne 4. junija 1993 za osebe, ki ne morejo zahtevati obravnave v skladu s Poglavjem 1 naslova III Uredbe.

(b) …

(c) Sporazum z dne 30. novembra 1994 o povračilu izdatkov za socialno zavarovanje.“